

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 90 (1963)
Heft: 2 [i.e. 2-3]

Rubrik: Pages valaisannes
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Pages valaisannes

La poletica de Djan-Blet...

Djan-Blet l'ire tant bon garçon qu'on veü, mi di ray et du pape faillève pas que n'èin usse avoui predjié ; à lui, li faillève la République. On iâdzo que l'avouiy predzié que Cartouche l'ire on tot tarriblo bougro, Djan demande :

— L'ire-té républicain ?

— Bin chuire !... que li repond on fârceu, et poay que l'anmâve pas lo pape, pas solameint li z'évétié !

— Et bin, respect por lui ! que ré-pond Djan, sein s'intietâ pié lyuein.

On dzo que l'avay attrapô ona indegestion que l'avay sarrô dû, l'einvohië vito la fénna por tzartchié on maïdecin. Quand lo dauteu l'est zu arrovô et que l'a bin zu ezameno, li dé dainse :

— Te faut preindre d'ouillo de ricin ; ona colierô pe dzo, premié de bollion et poay to sari dabo tyîto.

Mi cin l'est pas zu de l'openeyon de Djan-Blet. Quand lo maïdecin l'est zu viâ, ie dé à sa fénna :

— Çlleu diâblo de monseu sont bin tot de la mima cléqua, ci animau de dauteu veu-te-pas me fire avalâ ona inveinon de ray !

— Commeint-cein ? li repond la fénna.

Et Djan, que l'ire tot fiai de mô-trâ son savay, li fit ona esplecachon de metsance :

— Lo maïdecin m'a ordonnô de preindre d'ouillo d'Henri-cinq, comprend-tô ?... Et bin ! Henri V l'est on ray de bâ pe France d'avau et paret que l'a inveintô ci ouillo... Mi io n'èin vouay rin ! L'est bon por li moénes et li prayre. Por me, io vézo preindre d'antimoine — cein veü dére contre li capotzin et io saray amin vouari ein republecain.

(Du *Valais romand* du 15 2. 1898.)

(Patois du Centre, Leytron ou Chamoson.)

P. c. c. D. Favre.

Dialogue entendu

— Kyë son tèth amyâblhò, chë dou !

— Komë son yéze !

— Oun derèy jamyë kyë son maryâ !

— *Comme ils sont aimables, ces deux !*

— *Comme ils sont heureux !*

— *On ne dirait jamais qu'ils sont mariés !*

Romands !

Le verre de l'amitié se boit au

BUFFET DE LA GARE

Robert PÉCLARD LAUSANNE



Proverbes

U-tô vyétre höröü oun dzôr ? : mèth ona vè-touïre nhüva ! — Ona senan'na ? : touè ô kàyon ! — Oun mèy ? : gânyà oun procé ! — O-n'an ? : mârya-tè ! — Tôta à vyà ? : sèy ônyét' ômô ! — Po' ètèrnité ? : sèy bon krétyèn !

Veux-tu être heureux un jour ? : mets un habit neuf ! — Une semaine ? : tue le cochon ! — Un mois ? : gagne un procès ! — Une année ? : marie-toi ! — Toute la vie ? : sois honnête homme ! — Pour l'éternité ? : sois bon chrétien !

Bons conseils

Krèy-pâ tôth cèn kyë t'avouèth !
Fé-pâ tôth cèn kyë t'üü !
Dèth-pâ tôth cèn kyë tô sâ !
Dèspeinsa-pâ tôth cèn kyë tô gânyè !
Atzèta-pâ tôth cèn kyë tô vèy !
Tô t'èn trüvèri bïgn !

*Ne crois pas tout ce que tu entends !
Ne fais pas tout ce que tu veux !
Ne dis pas tout ce que tu sais !
Ne dépense pas tout ce que tu gagnes !
N'achète pas tout ce que tu vois !
Tu t'en trouveras bien !*

(Patois d'Isérables.) *Djan d'â Gouëtta.*

On peut se tromper de ça !

Oun bon vio papa akoutavè ouna pièsse dè théatro a la radio, kè chè pachavè ouk kanton dè Vaud. Pendant la reprèjintation ya avouik chè zénilliè ki kriavo bien fort.

Va vèto yé dik a cha figlia vère ouk poulailliè, lè fouina ètrangliè no zénilliè.

Liè chimprèchavè d'alla, è yè rèvènou-cha ein dijain kè tot yère ein ordèrè onc poulailliè. Ein stik momin oun chè aper-chiouk kè lè crik dè zénilliè yèran féchè à la radio. Téta donc papa.

(Patois de Grôue-Valais.)

Le Valais a fêté brillamment son nouveau conseiller fédéral...

S'il est une élection qui a suscité une grande joie en Valais et dans toute la Suisse romande, c'est bien celle de M. Roger Bonvin, président de la ville de Sion, au Conseil fédéral... « Le Conteur romand » est heureux de l'en féliciter. M. Roger Bonvin est de la race du « Vieux pays », de celle qui ne badine pas avec nos traditions et son mérite a toujours été de chercher à concilier l'inévitable évolution moderne dans ce qu'elle a de valable et d'humain avec un passé, riche en traditions de toutes sortes et qui est l'âme même du pays.

Nous lui souhaitons une fructueuse activité à Berne pour le bien de la Suisse tout entière.

R. ms.